

Info PluriCH N°33

Plurilinguitad CH / Plurilinguismo CH / Plurilinguisme CH / Mehrsprachigkeit CH – 24.05.2023

1. Parlament: Geschäfte zum Thema Landessprachen – Sommersession 2023

1.1. Im Programm der aktuellen Session

23.3054 Sprachgebietszuteilung ist Sache des Kantons!	Eingereicht von: Stefan Engler Zeitplan: 06.06.2023 Ständerat Stand: Im Rat noch nicht behandelt
<p>In seiner Interpellation (23.3054, März 2023) erkundigt sich SR Stefan Engler, ob der Bundesrat bereit sei, bei einer künftigen Publikation der Sprachgebiete die kantonale Besonderheit der rätoromanischen Sprachsituation zu berücksichtigen und durch das Bundesamt für Statistik (BFS) eine Broschüre erstellen zu lassen, die detailliert die Sprachsituation in den bündnerischen Gemeinden bezüglich der jeweiligen Amtssprache sowie der jeweiligen sprachlichen Bevölkerungsanteile abbilde. Der Bundesrat betont in seiner Antwort (April 2023), dass er in seinen Publikationen mit kantonalen Auswertungen immer auf eine angemessene Berücksichtigung der kantonalen Besonderheiten achte, so z.B. in den regelmässig publizierten Berichten zur Sprachenlandschaft in der Schweiz. Er weist darauf hin, dass das BFS keine Publikationen zu einzelnen Kantonen erstellen könne, da dies Aufgabe der kantonalen und regionalen Statistikstellen sei.</p>	

1.2. Geschäfte, die eine Antwort vom Bundesrat erhalten haben

Titel	Eingereicht von	Eingereicht am	Stand
23.3118 Keine Berufs- und Höhere Fachprüfungen auf Englisch im Berufsfeld der ICT. Eine Ungleichbehandlung durch den Bund?	Franz Grüter	13.03.2023	Im Rat noch nicht behandelt
<p>Gemäss Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation (SBFI) können nach Artikel 70 der Bundesverfassung Berufsprüfungen und Höhere Fachprüfungen im Berufsfeld ICT nicht in Englisch durchgeführt werden. In seiner Interpellation (23.3118, März 2023) weist NR Franz Grüter darauf hin, dass dies zu einer Ungleichbehandlung der Berufs- und Höheren Fachprüfungen gegenüber den Hochschulen und Höheren Fachschulen führe, da in manchen Bereichen der Hochschulen sowie der Höheren Fachschulen Englisch als Unterrichts- und Prüfungssprache akzeptiert werde. Er erkundigt sich beim Bundesrat, ob sich dieser der Ungleichbehandlung bewusst sei und bereit wäre, die Möglichkeit der Durchführung von Berufs- und Höheren Fachprüfungen in englischer Sprache zu prüfen. Der Bundesrat (Mai 2023) ist sich bewusst, dass es bei den Angeboten der höheren Berufsbildung punktuelle Unterschiede gibt. Er ist bereit, die Möglichkeit der Durchführung von eidgenössischen Berufs- und Höheren Fachprüfungen in englischer Sprache als Erweiterung des laufenden Projekts «Positionierung der Höheren Fachschulen» zu prüfen.</p>			
Titel	Eingereicht von	Eingereicht am	Stand
23.3386 Auswirkungen der KV-Reform 2023 auf die Grundbildung mit Fokus EFZ	Lukas Reimann	17.03.2023	Im Rat noch nicht behandelt
<p>In seiner Interpellation (23.3386, März 2023) erkundigt sich NR Lukas Reimann u.a., ob die im Rahmen der Reform der kaufmännischen Grundbildung geplante Abschaffung von bewährten Schulfächern (z.B. Deutsch, Englisch, Französisch, Wirtschaft und Gesellschaft, Information, Kommunikation und Administration) und die Abschaffung der Profile B und E</p>			

nicht zu einer Senkung des Niveaus führe und welche konkreten Massnahmen vorgesehen seien, um eine Nivellierung gegen unten zu verhindern. Der Bundesrat betont in seiner Antwort (Mai 2023), dass weiterhin die Landessprache des Lernorts sowie zwei weitere Sprachen (davon eine zweite Landessprache) unterrichtet werden, jedoch in einer neuen didaktischen Umgebung, dank der die Lernprozesse vereinfacht und die Arbeitsmarktfähigkeit verbessert werden. Gleichzeitig werden mit der Aufhebung der bisherigen Profile B und E zwei neue Wahlpflichtbereiche geschaffen. Künftig werden alle Lernenden zwei Fremdsprachen lernen, während bisher im Profil B nur eine vorgeschrieben war. Das Niveau der Ausbildung werde keinesfalls herabgesetzt.

1.3. Pendente oder erledigte Geschäfte

Die Liste der Geschäfte, die darauf warten, von einer der beiden Kammern behandelt zu werden, ist [hier](#) verfügbar. Die Liste der Geschäfte, die in der Frühjahrs-/Sondersession 2023 aktualisiert oder erledigt wurden, ist [hier](#) verfügbar.

2. Message culture 2025-2028 – rencontre du 15 juin 2023

Dans le cadre de la procédure de consultation du Message culture 2025-2028, qui débutera en juin prochain, les intergroupes parlementaires « Plurilinguisme CH », « ITALIANITÀ » et « Lingua e cultura rumantscha » ainsi qu'« Helvetia Latina » organisent une séance d'information qui aura lieu le jeudi 15 juin 2023 de 13h15 à 14h00 dans la salle 3.01 du Palais fédéral à Berne, en présence de Madame Carine Bachmann, directrice de l'Office fédéral de la culture (OFC). Cette rencontre sera l'occasion pour les participant-e-s de poser des questions et de discuter des aspects pertinents concernant les langues et la compréhension entre les communautés linguistiques dans le cadre du prochain Message culture. Le nombre de places étant limité, les personnes souhaitant assister à la rencontre sont priées de confirmer leur participation d'ici le 6 juin 2023 à l'adresse italianita@ti.ch.

3. Linguissimo

21 giuvnas e giuvens cun in dun da scriver da l'entira Svizra èn s'inscuntrads dals 13 fin ils 14 da matg 2023 a la sedia principala da la Lia Rumantscha a Cuira al [final da l'occurrènz da scriver naziunala Linguissimo](#). Lur pensum: scriver ina paraula en tandems bilings sur ils cunfins linguistics ora. Ina giuria da raquintadras e raquintaders da la Svizra ha elegì las meglras ovras: sis victuras e victurs dals chantuns BE, FR, GE, SZ e VD gudognan in viadi cuminaivel en Svizra. Durant il final han ils giuvenils en pli gì la chaschun da prender part d'ina saira da paraulas quadrilingua e d'in curs d'introducziun en la lingua rumantscha. Linguissimo vegn organisà dapi il 2008 dal Forum Helveticum.

21 junge Schreibtalente aus der ganzen Schweiz haben sich vom 13. bis 14. Mai 2023 am Hauptsitz der Lia Rumantscha in Chur zum [Finale des nationalen Schreibwettbewerbs Linguissimo](#) eingefunden. Ihre Aufgabe: Im zweisprachigen Tandem über die Sprachgrenzen hinweg ein kurzes Märchen zu verfassen. Eine Jury aus Schweizer Erzählerinnen und Erzählern kürte die besten Werke. Die sechs glücklichen Siegerinnen und Sieger aus den Kantonen BE, FR, GE, SZ und VD dürfen im Sommer gemeinsam eine Reise in der Schweiz unternehmen. Während des Finales erhielten die Jugendlichen zudem die Gelegenheit, an einem viersprachigen Märchenabend und einem Einführungskurs in die rätoromanische Sprache teilzunehmen. Linguissimo wird seit 2008 vom Forum Helveticum organisiert.

4. Helvetismen

Die Wanderausstellung [«Helvetismen – Sprachspezialitäten»](#), die vom Centre Dürrenmatt Neuchâtel in Zusammenarbeit mit dem Forum Helveticum realisiert wurde, gastiert vom 15. Mai bis 15. Oktober 2023 für einen zweiten Sommer im [Musée Grütli](#) auf dem Rütli. Mit ihrer spielerischen Szenografie lädt die Ausstellung zum Mitmachen ein, zum Beispiel durch die Wahl von Lieblings-Helvetismen. Die Ausstellung hat zum Ziel, das Verständnis zwischen den verschiedenen Sprachgemeinschaften der Schweiz zu fördern, und richtet sich an ein breites Publikum im Alter von 9 bis 99 Jahren.

5. Movetia – tre nuove offerte per promuovere la comprensione nazionale

L'agenzia nazionale [Movetia](#) ha lanciato tre nuove offerte per promuovere la comprensione e lo scambio tra le comunità linguistiche:

- Una [settimana nazionale dello scambio](#) che si svolgerà dal 13 al 17 novembre 2023 e si inserisce nel 175° anniversario della Costituzione federale. Movetia intende inserire questa settimana nella programmazione annuale di tutte le scuole svizzere.
- Con il programma [«Emprender insieme»](#), precedentemente chiamato «Impariamo insieme», è anche possibile svolgere degli scambi tra allievi/e da e verso la Svizzera romancia, oltre che verso la Svizzera italiana. Per questo programma di scambio scolastico di due settimane, Movetia trova un/a partner di scambio adatto/a, tenendo conto di due criteri, l'età e gli interessi del/della candidato/a.
- A partire dall'estate 2023, sarà possibile richiedere un sostegno finanziario per [progetti di mobilità](#) di allievi/e delle scuole secondarie I e II (scuole di formazione generale). La durata di questo scambio durante la scuola può variare da 10 giorni a un intero anno scolastico ed è rivolta agli/alle allievi/e della scuola primaria e secondaria superiore (scuola di istruzione generale).

6. Politica linguistica chantunala

La politica linguistica chantunala sa sviluppa cuntinuadamain. Ina survista da las fatschentas ed activitads actualas en ils differents chantuns svizzers chattais Vus [qua](#) (stadi: 24.05.2023).

7. Varia

- Il Gruppo di studio sulle politiche linguistiche (GSPL) organizza il secondo seminario digitale, che si terrà online il 31 maggio 2023. Il titolo del seminario è [«Proteggere l'italiano per legge: autarchia culturale o democrazia linguistica? L'esperienza svizzera»](#).
- In den Freiburger Gymnasien geht vom 5. bis 9. Juni 2023 die erste Ausgabe des italienischsprachigen Theaterfestivals [I libri sulla scena](#) über die Bühne. Das kultur- und sprachsensibilisierende Projekt soll junge Menschen motivieren, sich in ihrer schulischen Laufbahn für die italienische Sprache zu entscheiden.
- Der Kanton Bern verleiht 2023 erstmals den [«Prix du bilinguisme dans la culture»](#). Er zeichnet damit professionelle Kulturschaffende oder Kulturinstitutionen aus, die zum Austausch zwischen der deutschen und der französischen Sprachkultur beitragen. Die Berner Bevölkerung kann sich bei der Nomination aktiv

beteiligen. Mit dem Preis will der Kanton das Bewusstsein für die kulturelle Bereicherung der Zweisprachigkeit steigern und den «Berner Bilinguisme» dies- und jenseits des Röstigrabens besser bekannt machen (vgl. [Mitteilung](#), März 2023).

- Mit «[Barat quadriling](#)» hat die Sprachenorganisation [Lia Rumantscha](#) einen Schüleraustausch zwischen Sprach- und Kulturzentren in den Kantonen Tessin, Neuenburg, Appenzell und Graubünden für Fünftklässler ins Leben gerufen, welcher in Form eines Lagers vom 8. bis 12. Mai in Disentis/Mustér stattfand.
- Il Comitato del [Forum per l'italiano in Svizzera](#) ha designato Francesca Gemnetti come nuova coordinatrice in sostituzione di Diego Erba, che dopo dieci anni lascia la sua funzione ricoperta dalla nascita dell'associazione. Francesca Gemnetti, avvocat, già deputata in Gran Consiglio e segretaria generale della CORSI, ha assunto la funzione il 1° maggio 2023.
- La suprastanza da la [Lia Rumantscha](#) ha elegì Markus Solinger sco nov secretari general da la Lia Rumantscha. Cun questa elecziun preschenta ella ina persuna directiva versada sco schef da l'operativa da l'organisaziun da lingua e cultura. Markus Solinger ha rimnà durant blers onns experientschas en la lavur d'associaziuns cun gruppas d'interess en las differentas regiuns linguistics da la Svizra. El entra en uffizi il 1. d'avust 2023.
- En mai 2023, une société zurichoise a mis à disposition de tous et toutes le traducteur gratuit « [textshuttle](#) », qui était auparavant réservé aux entreprises. Ce traducteur, qui comporte toutes les langues nationales dont le romanche, se veut une alternative au produit de la société allemande DeepL (cf. [Le Temps](#), mai 2023).